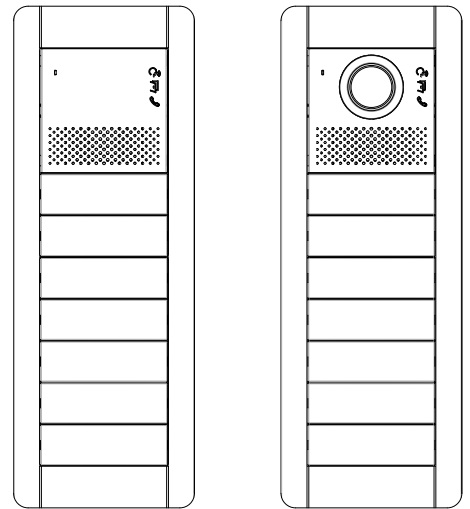


Manuale installatore - Installer guide  
Manuel installateur - Technisches Handbuch  
Instrucciones instalador - Manual do instalador  
Εγχειρίδιο οδηγιών



## PIXEL

Targhe citofoniche/videocitofoniche Serie **Pixel**  
**Pixel** Series interphone/video door entry system entrance panels  
Platines parlophoniques/visiophoniques Série **Pixel**  
Haustelefon-/Videohaustelefon-Klingeltableaus Serie **Pixel**  
Placas para portero automático/videoportero serie **Pixel**  
Botoneiras para porteiro automático/videoporteiro série **Pixel**  
Μπουτονιέρων θυροτηλέφωνου/θυροτηλεόρασης σειράς **Pixel**

## PIXEL

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descrizione

La serie Pixel è costituita da un insieme di componenti modulari con i quali è possibile comporre targhe per sistemi citofonici e videocitofonici, in diverse tipologie installative: incasso o esterno parete e con eventuale cornice parapigioggia.

La Serie Pixel ad installazione completa assicura un grado di protezione IP54 ed un grado di protezione agli impatti meccanici fino a IK08.

L'istruzione si riferisce al solo montaggio della targa, per l'installazione completa, il collegamento e la programmazione, fare riferimento alle istruzioni dei moduli elettronici.

### Installazione

#### Procedura per l'installazione:

1. Installare la scatola da incasso o da esterno parete, ad una altezza di circa 1,65 m oppure 1,20 per accessibilità ai disabili, dal bordo superiore della scatola al pavimento (Fig. 3).  
Nel caso di installazione da incasso dove si richieda l'abbinamento di più scatole, utilizzare gli appositi giunti forniti in dotazione con le scatole per unirle insieme.
2. Inserire l'eventuale cornice parapigioggia (opzionale) tra la scatola ed il telaio.
3. Fissare il telaio portamoduli alla scatola per mezzo delle viti fornite in dotazione con i telai.
4. Inserire l'unità elettronica base (audio o audio/video) e gli eventuali moduli supplementari nel telaio: alloggiare i moduli nei perni a cerniera sul lato sinistro (Fig. 4).
5. Collegare gli eventuali moduli elettronici supplementari all'unità elettronica base, uno di seguito all'altro per mezzo del cablaggio fornito in dotazione ai moduli elettronici supplementari stessi (Fig. 5). Nel caso di moduli alloggiati su targhe affiancate orizzontalmente dove la lunghezza del cablaggio standard fornito in dotazione non sia sufficiente è possibile utilizzare il cablaggio collegamento verticale moduli 41190 (ordinabile separatamente).
6. Collegare la morsetteria dell'unità elettronica base all'impianto seguendo gli schemi di collegamento nel manuale di riferimento a seconda del tipo di sistema.
7. Completare l'alloggiamento dei moduli elettronici sul telaio ruotandoli verso destra fino al bloccaggio con la chiusura a scatto sul lato destro.
8. Effettuare le configurazioni e la programmazione dei parametri della targa, collegando il modulo elettronico ad un PC tramite apposito cavetto USB-Mini USB utilizzando il software di gestione del sistema.
9. Rimuovere il coperchio di protezione dall'obiettivo della telecamera.
10. Alloggiare i frontali dei moduli allo stesso modo dei moduli elettronici: alloggiamento nei perni a cerniera sul lato sinistro e chiusura con le due viti di fissaggio sul lato destro (Fig. 4).
11. Completare i frontali estetici con i tasti singolo o doppio, assiale o basculante a seconda della configurazione dei pulsanti di chiamata in singola fila o in doppia fila e degli eventuali tasti fissi (per gli eventuali pulsanti non usati). Tra supporto e tasti andranno alloggiare le etichette cartellini portanome dove è possibile stampare i nominativi (Fig. 8).
12. Chiudere la targa, alloggiando la cornice prima nel lato superiore e poi fissandola svitando con un cacciavite (**in senso antiorario**) le due viti poste sul lato inferiore del telaio+cornice (Fig. 7).
13. Per l'eventuale estrazione dei cartellini portanome nei tasti, dopo la completa installazione, è

necessario agire con un cacciavite adeguato su uno dei due lati.

#### Note: Sostituzione o rimozione di moduli elettronici.

Procedere in questo modo:

1. Scollegare la morsetteria dell'unità elettronica audio video.
2. Scollegare i moduli elettronici supplementari dall'unità elettronica base.
3. Collegare i nuovi moduli elettronici supplementari.
4. Ricollegare l'unità elettronica base, audio video.

#### Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

#### Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.



#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

#### Description

The Pixel series consists of a set of modular components with which you can compose entrance panels for interphone and video door entry systems, in different installation types: recessed or surface-wall mounting and with a rainproof cover if required.

Protection class: IP54.

IK08-rated for protection against impact.

The instructions refer only to mounting the entrance panel, for full installation, connection and programming, please refer to the instructions for the electronic modules.

#### Installation

##### Installation procedure:

1. Install the recessed or surface-wall mounting back box at a height of approximately 1.65 m or 1.20 m for wheelchair accessibility, from the top edge of the box to the ground (Fig.3).

In the case of recessed installation where you require a combination of several boxes, use the couplings supplied with the boxes to join them together.

2. Insert the rainproof cover (optional) between the box and the frame.
3. Secure the module-holder frame to the box using the screws supplied with the frames.
4. Insert the standard electronic unit (audio or audio/video) and any additional modules in the frame: accommodate the modules on the hinge pins on the left side (Fig.4).
5. Connect any additional electronic modules to the standard electronic unit; connect one after the other by means of the harness supplied with the additional electronic modules themselves (Fig.5). For modules housed on horizontally coupled panels where the standard harness length provided is not sufficient, you can use the module vertical wiring harness 41190 (to be ordered separately).
6. Connect the terminal block of the standard electronic unit to the installation, following the wiring diagrams in the reference manual depending on the type of system.
7. Complete housing the electronic modules on the frame by turning them clockwise until they lock with the snap closing on the right side.
8. Configure and program the entrance panel parameters, connecting the electronic module to a PC via the USB-Mini USB cable using the system management software.
9. Remove the protective cover from the lens of the camera.
10. House the front panels of the modules in the same way as the electronic modules: accommodating them on the hinge pins on the left side and closing with the two fixing screws on the right side (Fig.4).
11. Complete the stylish front panels with the single or double buttons, axial or rocker depending on the setup of the call buttons in a single row or double row and any fixed buttons (for any unused push-buttons). Between the support and the buttons there will be the name-holder card labels where you can print the names (Fig.8).
12. Close the entrance panel, accommodating the panel frame first at the top and then fixing it by turning a screwdriver (**anticlockwise**) to unscrew the two screws on the bottom of the frame+panel frame (Fig.7).
13. To remove the name-holder cards in the buttons, after complete installation, it is necessary to use an appropriate screwdriver on one of the two sides.

#### Notes: Replacing or removing electronic modules.

Proceed as follows:

1. Disconnect the terminal block of the audio video electronic unit.
2. Disconnect the additional electronic modules from the standard electronic unit.
3. Connect the new additional electronic modules.
4. Reconnect the standard electronic unit, audio video.

#### Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

## PIXEL

### Conformity

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.



### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Description

La série Pixel comprend plusieurs composants modulaires servant à confectionner des plaques pour postes d'appartement et portiers-vidéo répondant à toutes les exigences d'installation : à encastrer ou en saillie, éventuellement avec un cadre anti-pluie.

Degré de protection IP54.

Indice de protection contre les impacts IK08.

Les explications concernent uniquement le montage de la plaque. Pour l'installation complète, le raccordement et la programmation, consulter les instructions des modules électroniques.

### Installation

#### Procédure d'installation.

1. Installer la boîte d'encastrement ou en saillie à 1,65 m (1,20 m) du bord supérieur de la boîte au sol (Fig.3).  
Pour l'installation encastrée nécessitant plusieurs boîtes, utiliser les joints spéciaux fournis avec les boîtes de sorte à les assembler correctement entre elles.
2. Insérer éventuellement le cadre anti-pluie (en option) entre la boîte et le châssis.
3. Fixer le châssis porte-modules à la boîte à l'aide des vis fournies avec les châssis.
4. Insérer l'unité électronique de base (audio ou audio/vidéo) et éventuellement les modules supplémentaires dans le châssis : loger le module dans les axes à charnière du côté gauche (Fig.4).
5. Brancher éventuellement les modules électroniques supplémentaires sur l'unité électronique de base. Les brancher l'un après l'autre à travers le câblage fourni avec les modules électroniques supplémentaires (Fig.5). Si les modules sont logés sur des plaques juxtaposées à l'horizontale et que la longueur du câblage standard de série n'est pas suffisante, il est possible d'utiliser le câblage pour la connexion vertical des modules 41190 (à commander séparément).
6. Brancher la boîte à bornes de l'unité électronique de base sur l'installation en suivant les schémas de raccordement du manuel de référence en fonction du type de système.
7. Compléter la pose des modules électroniques sur le châssis en les tournant vers la droite jusqu'à ce

qu'ils s'emboîtent du côté droit.

8. Procéder à la configuration et à la programmation des paramètres de la plaque en connectant le module électronique à un ordinateur via câble USB-mini USB et en utilisant le logiciel de gestion du système.
9. Enlever le couvercle de protection de l'objectif de la caméra.
10. Loger les façades des modules comme pour les modules électroniques : insérer dans les axes à charnière du côté gauche et fermeture avec les deux vis de fixation du côté droit (Fig.4).
11. Compléter les façades esthétiques avec les touches simple ou double, axiale ou à bascule en fonction de la configuration des boutons d'appel en rangée simple ou double et éventuellement des touches fixes (pour les boutons éventuellement laissés libres). Loger les étiquettes porte-noms sur lesquelles imprimer les noms entre le support et les touches (Fig.8).
12. Fermer la plaque : insérer d'abord le cadre par le haut puis le fixer après avoir desserré les deux vis (**tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**) présentes sur la partie inférieure du châssis+cadre (Fig.7).
13. Pour sortir éventuellement les étiquettes porte-noms une fois la plaque installée, utiliser un tournevis pour soulever l'un des deux côtés.

### Remarques : Remplacement ou démontage des modules électroniques.

Procéder de la façon suivante :

1. Débrancher la boîte à bornes de l'unité électronique audio/vidéo.
2. Débrancher les modules électroniques supplémentaires de l'unité électronique de base.
3. Brancher les nouveaux modules électroniques supplémentaires.
4. Rebrancher l'unité électronique de base, audio/vidéo.

### Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

### Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.



### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

### Beschreibung

Die Serie Pixel besteht aus modularen Komponenten, die zu Klingeltableaus für Haustelefon- und Videohaustelefonensysteme unterschiedlicher Installation, UP- oder AP-Montage und ggf. mit Regenschutzrahmen, zusammengestellt werden können.

Schutzart IP54.

Stoßfestigkeitsgrad IK08.

Da sich die Anleitung sich nur auf die Montage des Klingeltableaus bezieht, wird für die komplette Installation, den Anschluss und die Programmierung auf die Anleitung der Elektronikmodule verwiesen.

### Installation

#### Installation:

1. Das UP- bzw. AP-Gehäuse mit der oberen Kante auf einer Höhe von etwa 1,65 m (1,20 m) über dem Boden installieren (Abb. 3).  
Sollen bei der UP-Installation mehrere Gehäuse kombiniert werden, so sind die mit den Gehäusen mitgelieferten Verbindungen für die Befestigung der Gehäuse miteinander erforderlich.
2. Den etwaigen (optionalen) Regenschutzrahmen zwischen Gehäuse und Träger einfügen.
3. Den Modulträger mit den Schrauben im Lieferumfang der Träger am Gehäuse befestigen.
4. Die (Audio- bzw. Audio-/Video-) Basis-Elektronikeinheit und die eventuellen Zusatzmodule in den Träger einsetzen: die Module in die Scharnierstifte auf der linken Seite einsetzen (Abb.4).
5. Die etwaigen zusätzlichen Elektronikmodule an die Basis-Elektronikeinheit anschließen, diese werden hierbei der Reihe nach anhand der Verbindungskabel im Lieferumfang der zusätzlichen Elektronikmodule angeschlossen (Abb. 5). Sollte die Länge des mitgelieferten Verbindungskabels bei Modulen auf horizontal angereicherten Klingeltableaus nicht ausreichen, kann das vertikal Modul-Verbindungskabel 41190 (separat erhältlich) verwendet werden.
6. Die Klemmenleiste der Basis-Elektronikeinheit an die Anlage anschließen, dabei die Schaltbilder je nach System im entsprechenden Handbuch beachten.
7. Die Elektronikmodule durch Drehen nach rechts bis zum Einrasten des Schnappverschlusses auf der rechten Seite endgültig am Träger anbringen.
8. Die Klingeltableau-Parameter über die Steuersoftware des Systems konfigurieren und programmieren, hierzu das Elektronikmodul über das entsprechende USB-MiniUSB-Kabel an einen PC anschließen.
9. Die Schutzabdeckung vom Kameraobjektiv abnehmen.
10. Die Frontblenden der Module entsprechend den Elektronikmodulen einsetzen: Anbringung in die Scharnierstifte auf der linken Seite und Arretierung mit den zwei Befestigungsschrauben auf der rechten Seite (Abb.4).
11. Die Zier-Frontblenden je nach ein- oder zweireihiger Konfiguration der Ruftasten mit den einzelnen oder doppelten Axial- oder Wipptasten und den etwaigen Festtasten (für die nicht verwendeten Tasten) ergänzen. Zwischen Halterung und Tasten sind die Etiketten der Namensschilder mit den gedruckten Namen einzusetzen (Abb.8).
12. Das Klingeltableau schließen. Dabei den Träger zuerst oben einhängen und durch Lösen (**gegen den Uhrzeigersinn**) der zwei Schrauben an der Unterseite von Träger+Rahmen befestigen

## PIXEL

(Abb.7).

- Um die Namensschilder in den Tasten nach abgeschlossener Installation abzunehmen, diese mit einem geeigneten Schraubendreher an einer der beiden Seiten aushebeln.

### Anmerkungen: Austausch oder Abnahme von Elektronikmodulen.

Folgendermaßen vorgehen:

- Die Klemmenleiste der Audio-Video-Elektronikeinheit trennen.
- Die zusätzlichen Elektronikmodule von der Basis-Elektronikeinheit abklemmen.
- Die neuen zusätzlichen Elektronikmodule anschließen.
- Die Audio-Video-Basis-Elektronikeinheit wieder anschließen.

### Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

### Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen EN 60065, DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.



### Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyclen der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descripción

La serie Pixel está integrada por un conjunto de componentes modulares con los que es posible crear placas para sistemas de porteros automáticos y videoporteros, en distintos tipos de montaje: de empotrar o de superficie y con su correspondiente marco antilluvia.

Grado de protección IP54.

Grado de protección contra impactos IK08.

Las instrucciones se refieren solo al montaje de la placa: para la instalación completa, la conexión y la programación, consulte las instrucciones de los módulos electrónicos.

### Montaje

#### Procedimiento para el montaje:

- Monte la caja de empotrar o de superficie a una altura de 1,65 m (1,20 m) desde el borde superior de la caja al suelo (Fig. 3).

En caso de montaje de empotrar, si se requiere la combinación de varias cajas, utilice las juntas especiales suministradas con las cajas para acoplarlas.

- Introduzca el posible marco antilluvia (opcional) entre la caja y el bastidor.
- Fije el bastidor de módulos a la caja con los tornillos suministrados con los bastidores.
- Introduzca la unidad electrónica base (audio o audio/vídeo) y los posibles módulos adicionales en el bastidor: coloque los módulos en los pasadores de bisagra en el lado izquierdo (Fig. 4).
- Conecte los posibles módulos electrónicos adicionales a la unidad electrónica base: deben conectarse uno tras otro por medio del cableado suministrado con los propios módulos electrónicos adicionales (Fig. 5). En caso de módulos alojados en placas colocadas una al lado de otra horizontalmente, si la longitud del cableado estándar suministrado no es suficiente, es posible utilizar el cableado de conexión vertical de los módulos 41190. (puede solicitarse por separado).
- Conecte la caja de conexiones de la unidad electrónica base a la instalación siguiendo los esquemas de conexión en el manual de referencia según el tipo de sistema.
- Finalice el montaje de los módulos electrónicos en el bastidor girándolos a la derecha hasta bloquearlos con el cierre de clic en el lado derecho.
- Realice las configuraciones y la programación de los parámetros de la placa, conectando el módulo electrónico a un PC mediante cable USB-Mini USB utilizando el software de gestión del sistema.
- Retire la tapa de protección del objetivo de la cámara.
- Coloque los frentes de los módulos como ya hecho con los módulos electrónicos: colóquelos en los pasadores de bisagra en el lado izquierdo y cierre con los dos tornillos de fijación en el lado derecho (Fig. 4).
- Complete los frentes con la tecla única o doble, axial o basculante según la configuración de los pulsadores de llamada en una o dos filas y las posibles teclas fijas (para los posibles pulsadores no utilizados). Entre el soporte y las teclas deben colocarse los tarjeteros en los que se pueden grabar los nombres (Fig. 8).
- Cierre la placa, colocando el marco primero en el lado superior y luego sujétela soltando con un destornillador (en sentido contrario a las agujas del reloj) los dos tornillos en el lado inferior del bastidor+marco (Fig. 7).
- Para sacar los tarjeteros de las teclas, después de completar el montaje, hay que introducir un destornillador en uno de los dos lados.

#### Nota: Sustitución o eliminación de módulos electrónicos.

Pasos:

- Desconecte la caja de conexiones de la unidad electrónica audio/vídeo.
- Desconecte los módulos electrónicos adicionales de la unidad electrónica base.
- Conecte los nuevos módulos electrónicos adicionales.
- Vuelva a conectar la unidad electrónica base, audio/vídeo.

#### Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el

país donde se instalen los productos.

### Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descrição

A série Pixel é constituída por um conjunto de componentes modulares com os quais é possível compor botoneiras para sistemas de intercomunicadores e videoporteiros, em diversas tipologias de instalação: de embeber na parede ou de montagem saliente e com um eventual aro anti-chuva.

Grado de proteção IP54.

Grado de proteção contra os impactos IK08.

As instruções referem-se apenas à montagem da botoneira; para a instalação completa, a ligação e a programação, consulte as instruções dos módulos eletrónicos.

### Instalação

#### Procedimento de instalação:

- Instale a caixa de embeber ou de montagem saliente a uma altura de cerca de 1,65 m (1,20 m) do rebordo superior da caixa ao pavimento (Fig.3).

No caso de uma instalação de embeber onde seja necessário combinar várias caixas, utilize as respectivas juntas fornecidas com as caixas para as unir.

- Insira o eventual aro anti-chuva (opcional) entre a caixa e o caixilho.
- Fixe o caixilho porta-módulos à caixa através dos parafusos fornecidos com os caixilhos.
- Insira a unidade electrónica base (áudio ou áudio/vídeo) e os eventuais módulos suplementares no caixilho: encaixe os módulos nos pernos de articulação do lado esquerdo (Fig.4).
- Ligue os eventuais módulos eletrónicos suplementares à unidade electrónica base; ligam-se um após o outro através da cablagem fornecida com os próprios módulos eletrónicos suplementares (Fig.5). No caso de módulos

## PIXEL

- instalados em botoneiras postas lado a lado na horizontal em que o comprimento da cablagem standard fornecida não é suficiente, é possível utilizar a cablagem de ligação vertical dos módulos 41190 (a encomendar separadamente).
- Ligue a placa de terminais da unidade electrónica base ao sistema seguindo os esquemas de ligação do manual de referência consoante o tipo de sistema.
  - Complete a colocação dos módulos electrónicos no caixilho rodando-os para a direita até ao bloqueio com o fecho por encaixe do lado direito.
  - Faça as configurações e a programação dos parâmetros da botoneira, ligando o módulo electrónico a um PC através do respectivo cabo USB-Mini USB utilizando o software de gestão do sistema.
  - Remova a tampa de protecção da objectiva da câmara.
  - Encaixe os painéis frontais dos módulos da mesma maneira que os módulos electrónicos: colocação nos pernos de articulação no lado esquerdo e fecho com os dois parafusos de fixação no lado direito (Fig.4).
  - Complete os painéis frontais estéticos com as teclas simples ou dupla, axial ou basculante consoante a configuração dos botões de chamada em fila única ou dupla e as eventuais teclas fixas (para os eventuais botões não usados). Entre o suporte e as teclas ficarão as etiquetas dos cartões porta-nomes, onde é possível imprimir os nomes (Fig.8).
  - Feche a botoneira, encaixando o aro primeiro na parte superior e, depois, fixando-o desapertando com uma chave de fendas (**em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**) os dois parafusos situados na parte inferior do caixilho+aro (Fig.7).
  - Para a eventual extracção dos cartões porta-nomes das teclas, após a instalação completa, é necessário usar uma chave de fendas adequada num dos dois lados.

### Notas: Substituição ou remoção de módulos electrónicos.

Proceda da seguinte forma:

- Desligue a placa de terminais da unidade electrónica áudio/vídeo.
- Desligue os módulos electrónicos suplementares da unidade electrónica base.
- Ligue os novos módulos electrónicos suplementares.
- Volte a ligar a unidade electrónica base, áudio/vídeo.

### Regras de instalação


A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

### Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

### REEE - Informação dos utilizadores


 O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>,

é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

To eγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Περιγραφή

Η σειρά Pixel αποτελείται από ένα σύνολο αρθρωτών εξαρτημάτων με τα οποία μπορούν να δημιουργηθούν μπουτονιέρες για συστήματα θυροτηλέφωνα και θυροτηλεόρασης για διάφορες τυπολογίες εγκατάστασης: χωνευτή ή εξωτερική επιτοίχια εγκατάσταση με τυχόν κορνίζα για προστασία από τη βροχή.

Βαθμός προστασίας IP54.

Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων IK08.

Οι οδηγίες αναφέρονται μόνο στην τοποθέτηση της μπουτονιέρας. Για ολόκληρη τη διαδικασία εγκατάστασης, τη σύνδεση και τον προγραμματισμό, ανατρέξτε στις οδηγίες των ηλεκτρονικών μονάδων.

### Εγκατάσταση

#### Διαδικασία εγκατάστασης:

- Εγκαταστήστε το χωνευτό κουτί ή το εξωτερικό, επιτοίχιο κουτί σε ύψος περίπου 1,65 m (1,20 m) από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 3).  
Στην περίπτωση χωνευτής εγκατάστασης για την οποία απαιτείται συνδυασμός πολλών κουτιών, χρησιμοποιήστε τους ειδικούς συνδέσμους που παρέχονται με τα κουτιά για να τα ενώσετε.
- Τοποθετήστε την ενδεχόμενη κορνίζα για προστασία από τη βροχή (προαιρετική) ανάμεσα στο κουτί και το πλαίσιο.
- Στερεώστε το πλαίσιο μονάδων στο κουτί μέσω των βιδών που παρέχονται μαζί με τα πλαίσια.
- Τοποθετήστε τη βασική ηλεκτρονική μονάδα (ήχου ή ήχου/εικόνας) και τυχόν συμπληρωματικές μονάδες στο πλαίσιο: τοποθετήστε τις μονάδες στους πείρους με μεντεσέ στην αριστερή πλευρά (εικ. 4).
- Συνδέστε τυχόν συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες στη βασική ηλεκτρονική μονάδα. Οι μονάδες συνδέονται ή μία μετά την άλλη μέσω της παρεχόμενης καλωδίωσης στις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες (εικ. 5). Στην περίπτωση μονάδων τοποθετημένων σε μπουτονιέρες που έχουν εγκατασταθεί οριζόντια, η μία δίπλα στην άλλη, όπου το μήκος της παρεχόμενης τυπικής καλωδίωσης δεν επαρκεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την καλωδίωση εσωτερικής σύνδεσης των μονάδων 41190 (μπορείτε να την παραγγείλετε ξεχωριστά).
- Συνδέστε την κλέμα της βασικής ηλεκτρονικής μονάδας στην εγκατάσταση ακολουθώντας τα διαγράμματα σύνδεσης του εγχειριδίου αναφοράς ανάλογα με τον τύπο του συστήματος.
- Ολοκληρώστε την τοποθέτηση των ηλεκτρονικών μονάδων στο πλαίσιο περιστρέφοντας τις προς τα δεξιά μέχρι να κουμπώσουν στη δεξιά πλευρά.
- Πραγματοποιήστε τις διαμορφώσεις και τον προγραμματισμό των παραμέτρων της μπουτονιέρας συνδέοντας την ηλεκτρονική μονάδα σε έναν H/Y μέσω ειδικού καλωδίου USB-Mini USB με τη χρήση του λογισμικού διαχείρισης του συστήματος.

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από το φακό της κάμερας.
- Τοποθετήστε τις προσόψεις των μονάδων όπως στην περιπτώση των ηλεκτρονικών μονάδων: τοποθέτηση στους αρθρωτούς πείρους στην αριστερή πλευρά και κλείσιμο με τις δύο βίδες στερέωσης στη δεξιά πλευρά (εικ.4).
- Συμπληρώστε τις διακοσμητικές προσόψεις με μονά ή διπλά πλήκτρα, αξονικά ή δύο λειτουργιών, ανάλογα με τη διαμόρφωση των μπουτόν κλήσης σε μία ή δύο σειρές, καθώς και με τυχόν σταθερά πλήκτρα (για τα μπουτόν που ενδεχομένως να μη χρησιμοποιούνται). Ανάμεσα στο στήριγμα και τα πλήκτρα τοποθετούνται οι ετικέτες ονομάτων όπου μπορούν να εκτυπωθούν τα ονόματα (εικ. 8).
- Κλείστε την μπουτονιέρα τοποθετώντας την κορνίζα πρώτα στην πάνω πλευρά και, στη συνέχεια, στερεώστε την ξεβιδώνοντας με ένα κατσαβίδι (**αριστερόστροφα**) τις δύο βίδες που υπάρχουν στην κάτω πλευρά του πλαισίου+της κορνίζας (εικ. 7).
- Για την αφαίρεση των ετικετών ονομάτων που υπάρχουν στα πλήκτρα, μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, πρέπει να τοποθετήσετε ένα κατάλληλο κατσαβίδι σε μία από τις δύο πλευρές.

### Σημειώσεις: Αντικατάσταση ή αφαίρεση ηλεκτρονικών μονάδων.

Εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία:

- Αποσυνδέστε την κλέμα της ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας.
- Αποσυνδέστε τις συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες από τη βασική ηλεκτρονική μονάδα.
- Συνδέστε τις νέες συμπληρωματικές ηλεκτρονικές μονάδες.
- Αποσυνδέστε τη βασική ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας.

### Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

### Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1 και EN 61000-6-3.

### ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

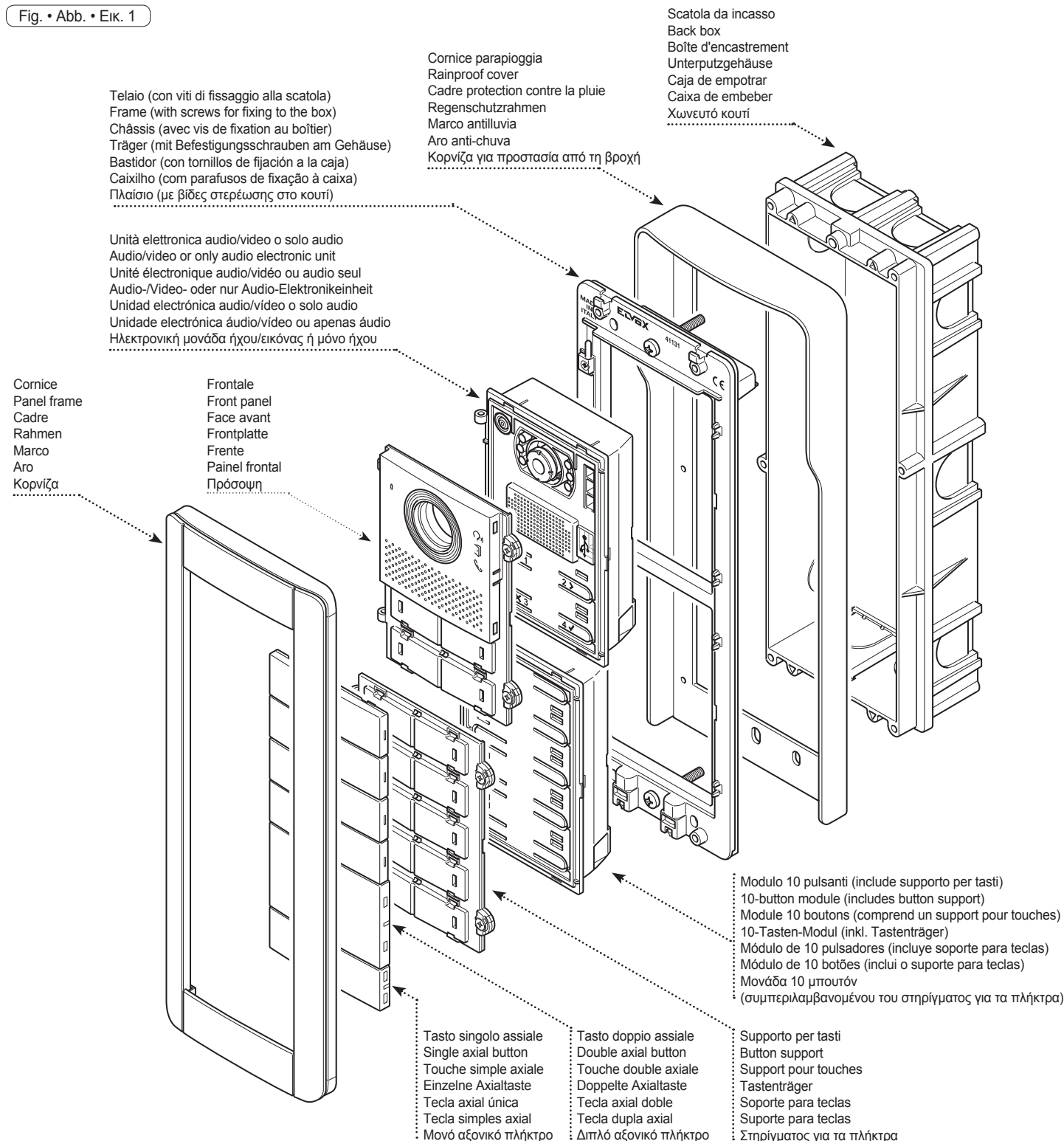
Το σύμβολο διαγραμμένο κάτω απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

PIXEL

Disegno esploso esemplificativo per assemblaggio e installazione di una targa.  
 Exploded view drawing for assembling and installing an entrance panel.  
 Vue éclatée à titre d'exemple pour l'assemblage et l'installation d'une plaque de rue  
 Explosionszeichnung als Beispiel für den Zusammenbau und die Installation eines Klingeltableaus.  
 Dibujo de despiece para el montaje de una placa.  
 Desenho explodido exemplificativo para montagem e instalação de uma botoneira.  
 Λεπτομερές επεξηγηματικό διάγραμμα για τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση μιας μπουτονιέρας.

Targa a due moduli con unità elettronica audio-video e modulo supplementare a pulsanti di chiamata.  
 Two-module entrance panel with audio-video electronic unit and additional module with call buttons.  
 Plaque de rue à deux modules avec unité électronique audio-vidéo et module supplémentaire avec boutons d'appel  
 2-Modul-Klingeltableau mit Audio-/Video-Elektronikeinheit und Ruftasten-Zusatzmodul.  
 Placa de dos módulos con unidad electrónica audio/vídeo y módulo adicional con pulsadores de llamada.  
 Botoneira de dois módulos com unidade electrónica áudio-vídeo e módulo suplementar de botões de chamada.  
 Μπουτονιέρα δύο μονάδων με ηλεκτρονική μονάδα ήχου-εικόνας και συμπληρωματική μονάδα με μπουτόν κλήσης.

Fig. • Abb. • Εικ. 1

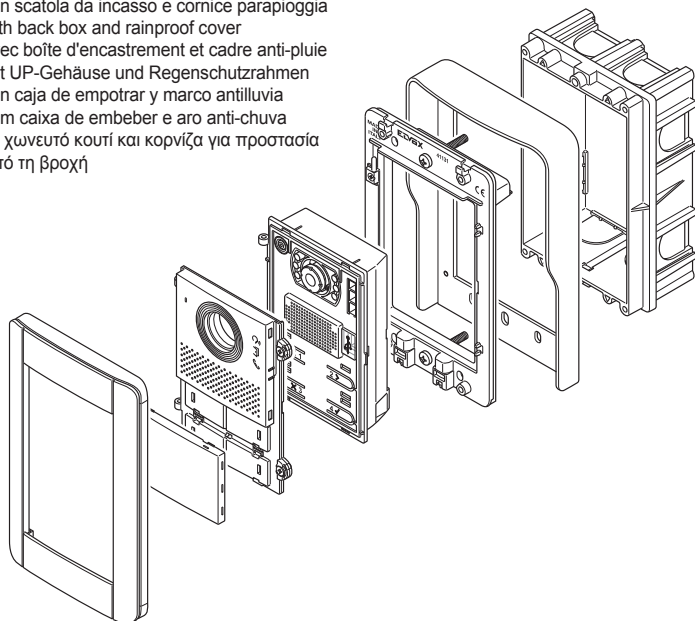


**PIXEL**

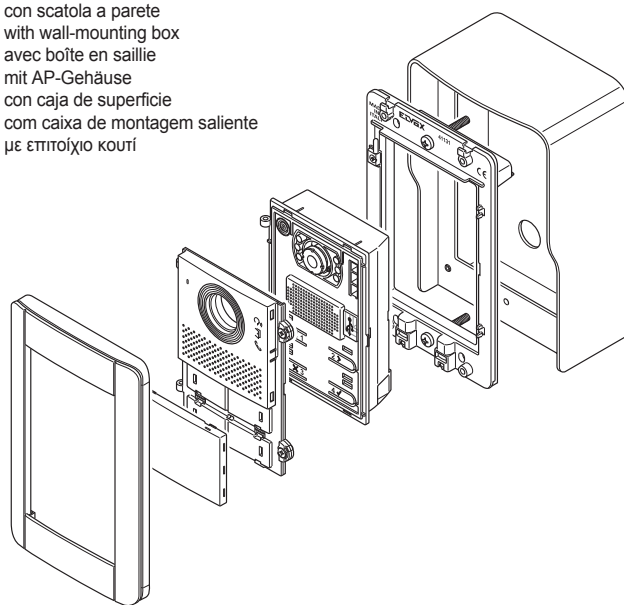
**Installazione di una targa a un modulo**  
**Installing a one-module entrance panel**  
**Installation d'une plaque de rue à un module**  
**Installation eines Klingeltableaus mit einem Modul**  
**Montaje de una placa con un módulo**  
**Instalação de uma botoneira de um módulo**  
**Εγκατάσταση μπουτονιέρας μίας μονάδας**

Fig. • Abb. • Εικ. 2A

con scatola da incasso e cornice parapigioggia  
 with back box and rainproof cover  
 avec boîte d'encastrement et cadre anti-pluie  
 mit UP-Gehäuse und Regenschutzrahmen  
 con caja de empotrar y marco antilluvia  
 com caixa de embeber e aro anti-chuva  
 με χωνευτό κουτί και κορνίζα για προστασία  
 από τη βροχή



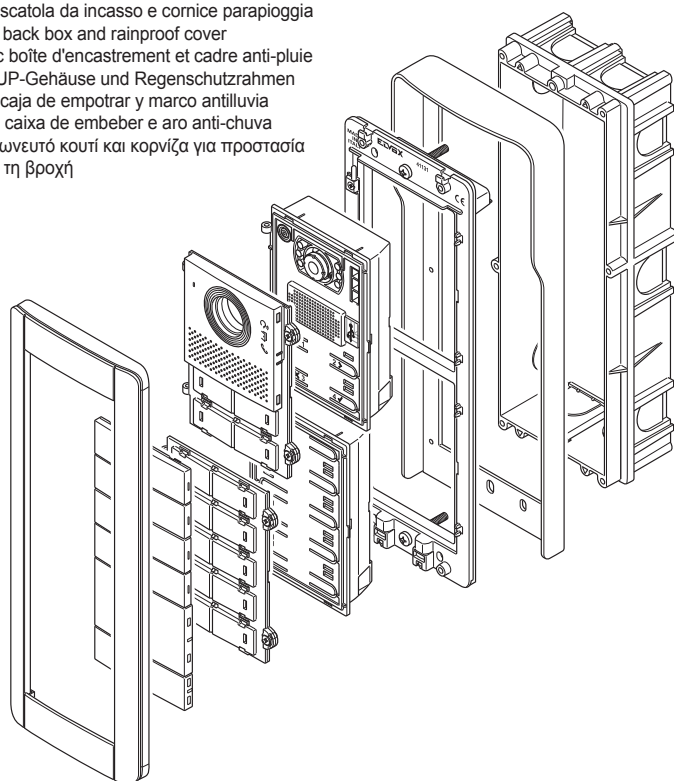
con scatola a parete  
 with wall-mounting box  
 avec boîte en saillie  
 mit AP-Gehäuse  
 con caja de superficie  
 com caixa de montagem saliente  
 με επιπρόχιο κουτί



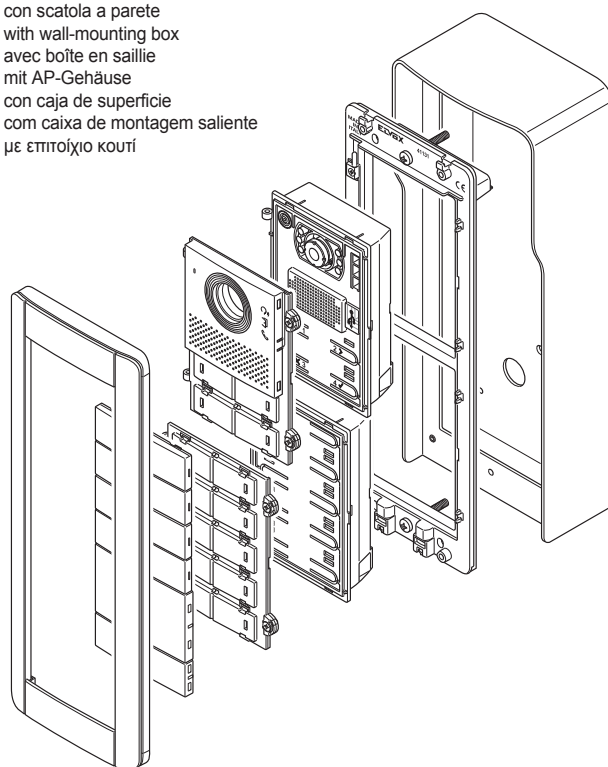
**Installazione di una targa a due moduli**  
**Installing a two-module entrance panel**  
**Installation d'une plaque de rue à deux modules**  
**Installation eines Klingeltableaus mit zwei Modulen**  
**Montaje de una placa con dos módulos**  
**Instalação de uma botoneira de dois módulos**  
**Εγκατάσταση μπουτονιέρας δύο μονάδων**

Fig. • Abb. • Εικ. 2B

con scatola da incasso e cornice parapigioggia  
 with back box and rainproof cover  
 avec boîte d'encastrement et cadre anti-pluie  
 mit UP-Gehäuse und Regenschutzrahmen  
 con caja de empotrar y marco antilluvia  
 com caixa de embeber e aro anti-chuva  
 με χωνευτό κουτί και κορνίζα για προστασία  
 από τη βροχή



con scatola a parete  
 with wall-mounting box  
 avec boîte en saillie  
 mit AP-Gehäuse  
 con caja de superficie  
 com caixa de montagem saliente  
 με επιπρόχιο κουτί

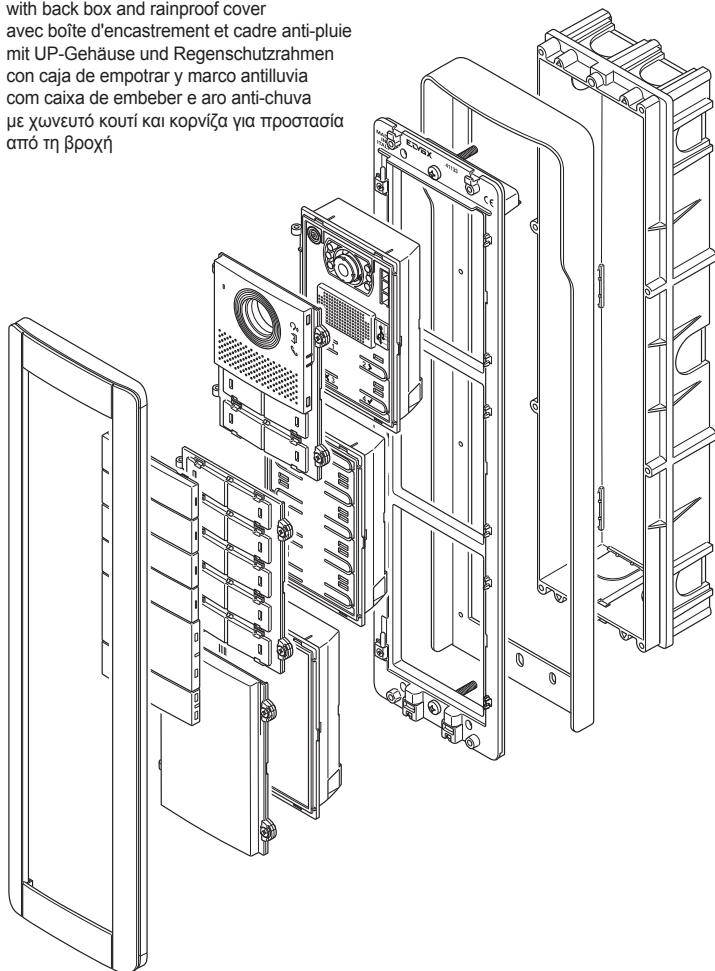


## PIXEL

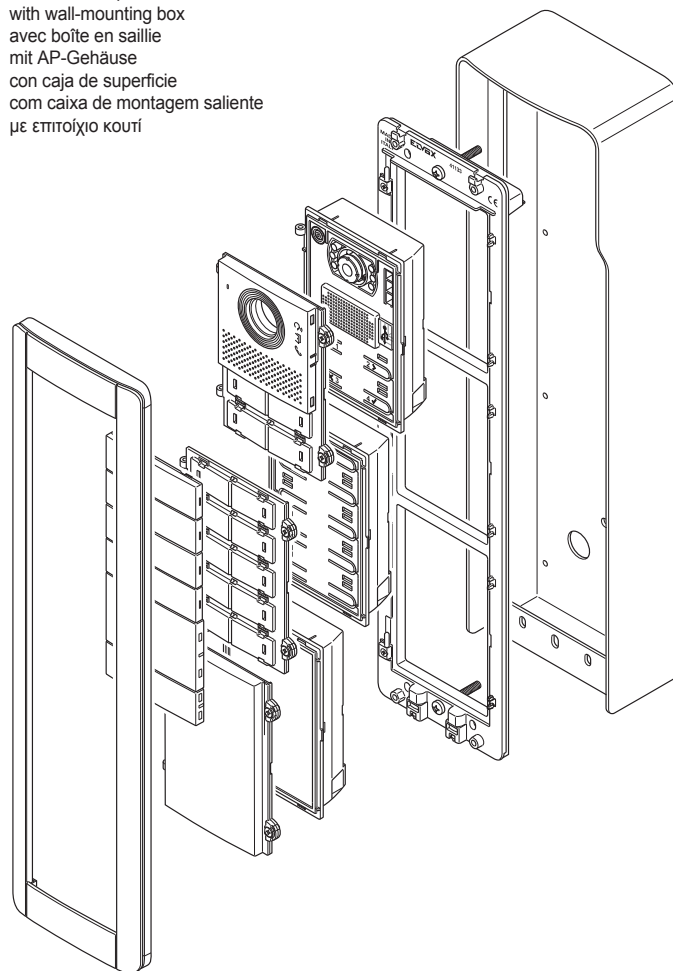
**Installazione di una targa a tre moduli**  
**Installing a three-module entrance panel**  
**Installation d'une plaque de rue à trois modules**  
**Installation eines Klingeltableaus mit drei Modulen**  
**Montaje de una placa con tres módulos**  
**Instalação de uma botoneira de três módulos**  
**Εγκατάσταση μπουτονιέρας τρεις μονάδων**

Fig. • Abb. • Εικ. 2C

con scatola da incasso e cornice parapigioggia  
 with back box and rainproof cover  
 avec boîte d'encastrement et cadre anti-pluie  
 mit UP-Gehäuse und Regenschutzrahmen  
 con caja de empotrar y marco antilluvia  
 com caixa de embeber e aro anti-chuva  
 με χωνευτό κουτί και κορνίζα για προστασία  
 από τη βροχή



con scatola a parete  
 with wall-mounting box  
 avec boîte en saillie  
 mit AP-Gehäuse  
 con caja de superficie  
 com caixa de montagem saliente  
 με επιτοίχιο κουτί





PIXEL

Fig. • Abb. • Εικ. 3

Altezza di installazione  
 Installation height  
 Hauteur d'installation  
 Installationshöhe  
 Altura de montaje  
 Altura de instalação  
 Ύψος εγκατάστασης

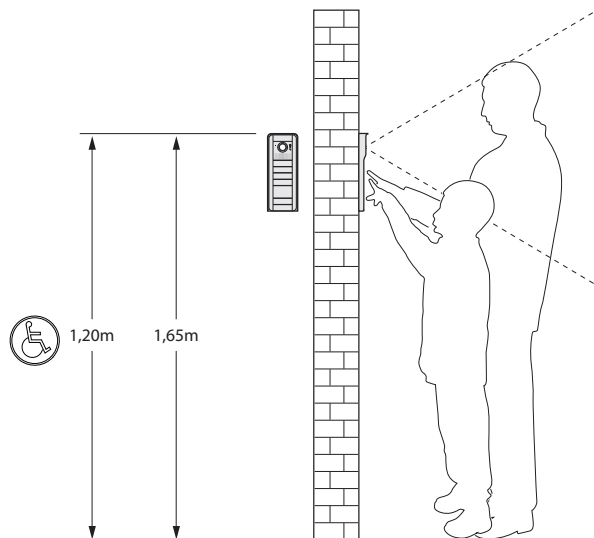


Fig. • Abb. • Εικ. 4

Alloggiamento moduli elettronici sul telaio  
 Housing for electronic modules on the frame  
 Logement des modules électroniques sur le châssis  
 Aufnahme der Elektronikmodule in den Träger  
 Alojamiento de módulos electrónicos en el bastidor  
 Colocação dos módulos electrónicos no caixilho  
 Τοποθέτηση ηλεκτρονικών μονάδων στο πλαίσιο

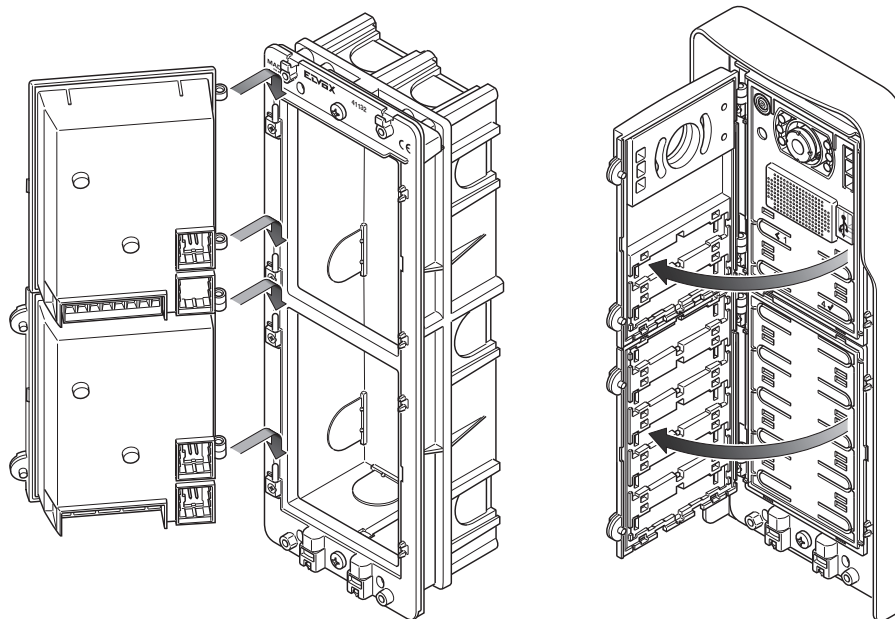
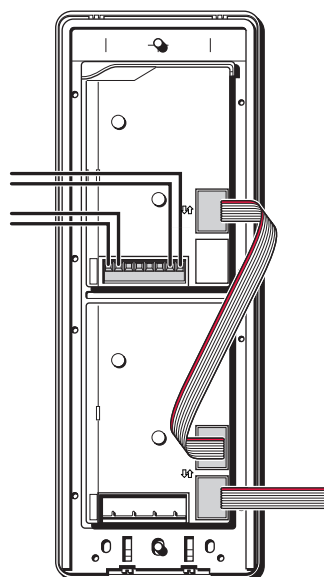


Fig. • Abb. • Εικ. 5

Connessione dei moduli  
 Connecting the modules  
 Connexion des modules  
 Anschluss der Module  
 Conexión de los módulos  
 Ligação dos módulos  
 Σύνδεση μονάδων

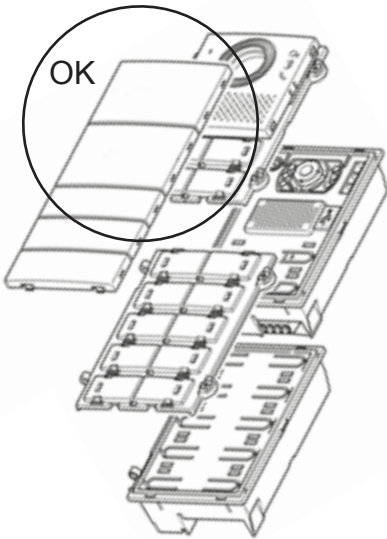
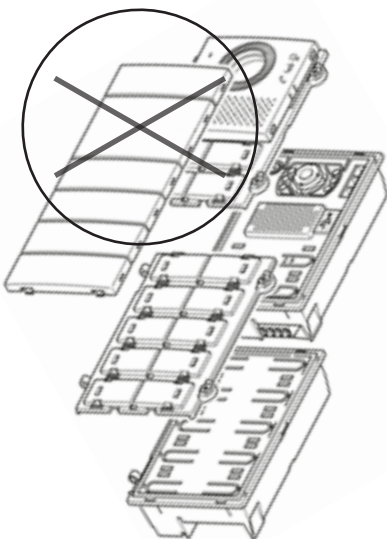
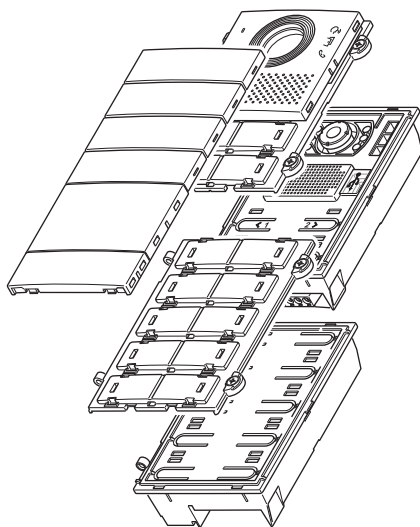


Al modulo elettronico supplementare successivo  
 To the next additional electronic module  
 Au module électronique supplémentaire suivant.  
 Zum nächsten elektronischen Zusatzmodul  
 Al módulo electrónico suplementario siguiente  
 Ao módulo electrónico suplementar seguinte  
 Προς επόμενη συμπληρωματική ηλεκτρονική μονάδα

PIXEL

Fig. • Abb. • Εικ. 6

Alloggiamento frontali e tasti  
 Housing for front panels and buttons  
 Logement façades et touches  
 Aufnahme Frontplatten und Tasten  
 Alojamiento de frentes y teclas  
 Colocação dos painéis frontais e teclas  
 Τοποθέτηση προσώψεων και πλήκτρων



**Attenzione:** in caso di utilizzo di tasti doppi, non è possibile sovrapporre il tasto doppio per raggruppare i pulsanti posti su due moduli elettronici diversi.

**Caution:** When using double buttons, you cannot overlap the double button to group the buttons on two different electronic modules.

**Attention :** en cas d'utilisation de touches doubles, il n'est pas possible de superposer la touche double pour regrouper les boutons présents sur deux modules électroniques différents.

**Achtung:** Bei Verwendung von Doppeltasten kann die doppelte Taste zum Zusammenlegen der Tasten auf zwei verschiedenen Elektronikmodule nicht überlagert werden.

**Atención:** en caso de utilización de teclas dobles, no es posible colocar la tecla doble para agrupar los pulsadores colocados en dos módulos electrónicos distintos.

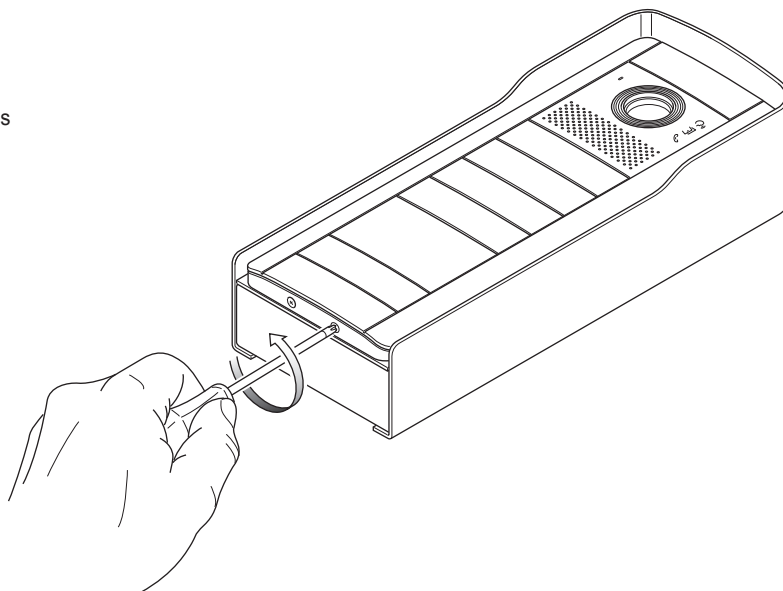
**Atenção:** em caso de utilização de teclas duplas, não é possível sobrepor a tecla dupla para reagrupar os botões situados em dois módulos eletrônicos distintos.

**Προσοχή:** στην περίπτωση χρήσης διπλών πλήκτρων, δεν είναι δυνατή η υπέρθεση του διπλού πλήκτρου για ομαδοποίηση των μπουτόν που έχουν τοποθετηθεί σε δύο διαφορετικές ηλεκτρονικές μονάδες.

Fig. • Abb. • Εικ. 7

Chiusura targa e fissaggio cornice  
 Closing entrance panel and fixing panel frame  
 Fermeture plaque de rue et fixation cadre  
 Schließen des Klingeltaubaus und Befestigung des Rahmens  
 Cierre de placa y fijación del marco  
 Fecho da botoneira e fixação do aro  
 Κλείσιμο μπουτονιέρας και στερέωση κορνίζας

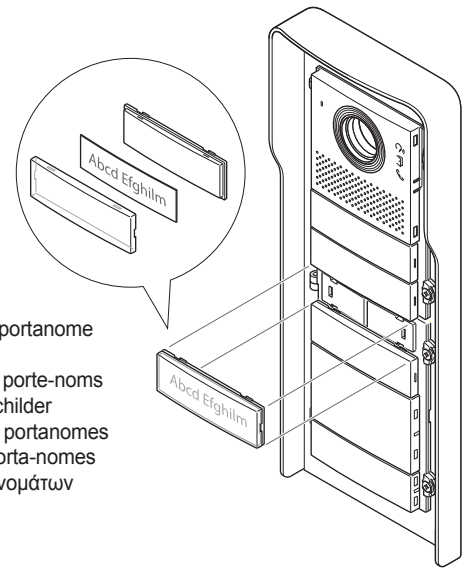
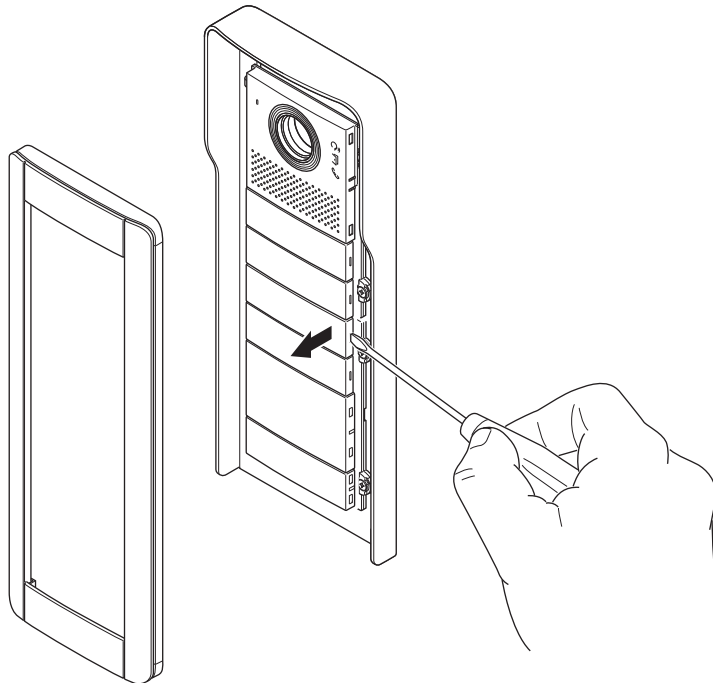
in senso antiorario  
 anticlockwise  
 tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre  
 gegen den Uhrzeigersinn  
 en sentido contrario a las agujas del reloj  
 em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio  
 αριστερόστροφα



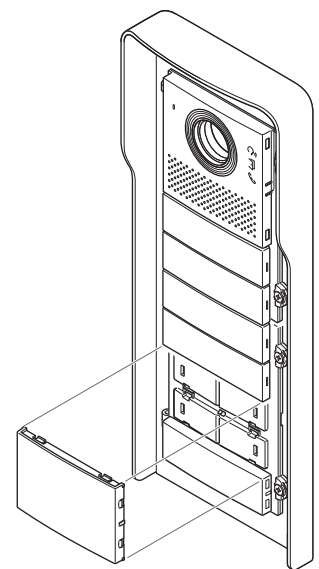
PIXEL

Fig. • Abb. • Εικ. 8

Assemblaggio frontale supporto tasti con tasti  
 Assembling button support front panel with buttons  
 Assemblage façade de support des touches avec touches  
 Zusammenbau frontseitiger Tastenträger mit Tasten  
 Ensamblaje del frente de sujeción de teclas con teclas  
 Montagem do painel frontal de suporte das teclas com teclas  
 Συναρμολόγηση πρόσωσης στηρίγματος πλήκτρων με πλήκτρα



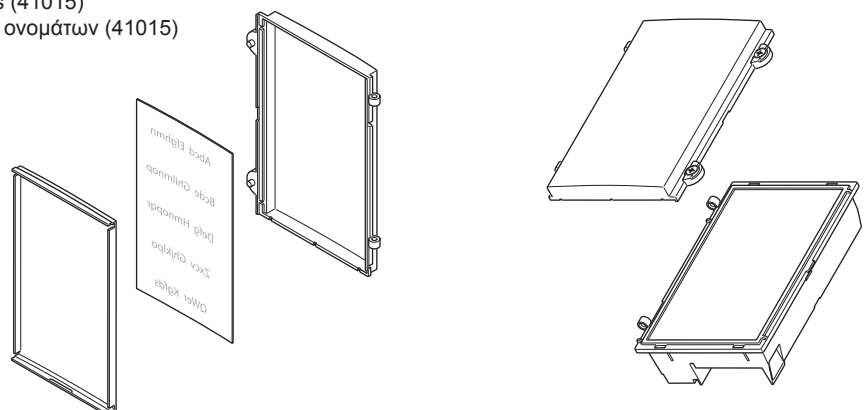
Cartellino portanome  
 Name-tag  
 Étiquettes porte-noms  
 Namensschilder  
 Tarjetas portanomes  
 Cartões porta-nomes  
 Ετικέτες ονομάτων



Tasto fisso  
 Fixed button  
 Touche fixe  
 Festtaste  
 Tecla fija  
 Tecla fixa  
 Σταθερό πλήκτρο

Fig. • Abb. • Εικ. 9

Assemblaggio frontale targa portanomi (41015)  
 Assembling front panel for name-holder entrance panel (41015)  
 Assemblage façade plaque porte-noms (41015)  
 Zusammenbau Klingeltableaus-Namensschild-Frontplatte (41015)  
 Ensamblaje del frente de la placa con tarjetero (41015)  
 Montagem do painel frontal da botoneira porta-nomes (41015)  
 Συναρμολόγηση πρόσωσης μπουτονιέρας με ετικέτες ονομάτων (41015)





49400680A0 02 1803



**VIMAR**

Viale Vicenza 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)